

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Portoghese

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Ceco

Vážený pane,

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Vážená paní,

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

Vážený pane / Vážená paní,

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Dobrý den,

A quem possa interessar,

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

Všem zainteresovaným stranám,

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Vážený pane Smith,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Vážená paní Smithová,

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Vážená slečno Smithová,

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Vážená paní Smithová,

Domande di lavoro

Lettera di referenze

É com satisfação que forneço referências sobre...

Jsem potěšen(a), že jsem byl(a) pověřen(a) napsat referenci pro...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele entrou para ...

Poprvé jsem se seznámil(a) s... v..., když se připojil(a) do...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

... me pediu para escrever uma carta de recomendação para a sua inscrição/ candidatura em Fico muito satisfeito em fazê-lo.

... mě požádal(a), abych napsal(a) doporučující dopis, který bude doprovázet jeho/její žádost pro... . Jsem velmi potěšen(a) tento dopis napsat.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... desde....

Bylo mi potěšením být ... nadřízeným / vedoucím / kolegou od... .

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Fico satisfeito em escrever esta carta de recomendação para Aqui, expesso o meu respeito e apreço por este jovem brilhante, que trouxe notável contribuição ao trabalho do meu grupo.

Jsem rád(a) psát tento dopis a doporučení pro... . V tomto dopise bych chtěl vyjádřit svůj respekt a uznání pro tohoto nadšeného mladého člověka, který se velkou mírou podílel na práci své skupiny.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Eu não hesito em escrever uma carta de recomendação para ...

Vůbec jsem neváhal(a) s psaním doporučujícího dopisu pro...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

É um prazer escrever uma carta de recomendação para ...

Je potěšením psát doporučovací dopis pro...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se matriculou na minha classe / começou a trabalhar em /no /na

Znám ho/jí od..., když se zapsal(a) do mé třídy / začal(a) pracovat v... .

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na

Znal(a) jsem... ve své funkci... měsíců / let jako... v... .

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ...
de... a

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

**Byl(a) jsem ... nadřízený(á) / vedoucí / kolega(kolegyně) /
učitel(ka) od... do... .**

... trabalhou para mim em vários projetos como
Com base em seu trabalho, vejo...(nome da
pessoa)como um dos melhores ... que já tivemos.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

**... pro mě pracoval(a) na různých projektech jako..., a na
základě jeho/její práce bych ho/jí zařadil(a) jako jeden
/jedna z nejlepších..., jaké jsme kdy měli.**

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Portoghese

Desde o início da nossa colaboração, percebi que
ele / ela é uma pessoa

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

Ceco

Od počátku naší spolupráce ho/ji znám jako... člověka.

... distinguiu-se por ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

... vynikal(a) v... .

O seu maior talento é ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Jeho/její největší talent je/se nachází v...

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

On/ona řeší problémy efektivně.

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

On/ona disponuje širokou škálou dovedností.

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

**On/ona komunikuje jeho/její myšlenky jasně a
jednoznačně.**

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

On/ona se dokáže ujmout zodpovědnosti.

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

On/ona má obsáhnou znalost...

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita críticas construtivas e instruções relativas ao seu trabalho.

Per lodare le abilità del candidato

Rychle pochopí nové koncepty a přijímá konstruktivní kritiku a instrukce týkající se jeho/její práce.

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Rád(a) bych zde zmínil(a), že... je... a je schopný(á)....

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

Jeho/její mimořádné schopnosti v... byly neocenitelné.

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

On/ona je iniciativní v... .

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

Per lodare le abilità del candidato

On/ona dokončí svou práci vždy načas. Když má obavy nebo otázky ohledně úkolu, mluví jasně a přímo, dává najevo to, co jiní mohou cítit, ale nemohou nebo nechtějí říct.

Lettera di referenze - Mansioni

Portoghese

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Ceco

Když pracoval(a) u nás, Jeho/její odpovědnosti obnášely... .

Suas principais responsabilidades eram...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Jeho/její hlavní zodpovědnosti byly...

Suas tarefas semanais consistiam em ...

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Jeho/její týdenní úkoly obsahovaly...

Lettera di referenze - Valutazione

Portoghese

Ceco

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com
Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Chtěl(a) bych říci, že je příjemné pracovat s ..., je spolehlivý(á) a inteligentní člověk s dobrým smyslem pro humor.

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Pokud jeho/její výkon v naší společnosti je dobrým ukazatelem toho, jak dobře bude fungovat pro vaši, mohu říci, že on/ona bude pro váš program velmi pozitivní přínosem.

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Podle mého názoru je... tvrdě pracující a iniciativní člověk, kteří vždy chápe přesně to, o čem daný projekt je.

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

... vytrvale zhotovuje vysoce kvalitní práci, a to včas.

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

Jedinou slabostí, které jsem si všiml v jeho/jejím výkonu, bylo...

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

Věřím, že je třeba zvážit... před ostatními kandidáty, neboť...

Lettera di referenze - Chiusura

Portoghese

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Ceco

... bude skvělým přírůstkem do Vašeho programu. Mohu-li dále s něčím pomoci, prosím, napište mi prosím e-mail nebo mi zavolejte.

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

... mohu jasně doporučit. Bude do vašeho programu velkým přínosem.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Jsem si jist, že ... bude i nadále velmi užitečný(á).
On/ona má mé nejvyšší doporučení.**

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Dávám mu/jí mé nejvyšší doporučení, bez výhrad.
Prosím, pošlete e-mail nebo mi zavolejte, pokud máte další dotazy.**

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Pevně věřím v jeho/její vynikající schopnosti pro... a
doporučuji ho/ji k dalšímu vzdělávání na Vaší
univerzitě, kde může rozvíjet a uplatňovat jeho/její silné
stránky a svůj talent.**

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Mohu mu/jí dát mé nejvyšší doporučení. Doufám, že
tato informace ukáže jako prospěšná.**

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Můžu s nadšením doporučit ... jako vhodného
kandidáta.**

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

**Málokdy jsem byl(a) schopen(schopna) doporučit
někoho bez výhrad. Je radost to udělat v případě... .**

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

**Já uznávám... jako kolegu, ale musím říci, že ho/ji
nemohu doporučit pro vaši společnost.**

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Rád zodpovím jakékoliv další otázky, které můžete mít.

O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

**Můžete mě kontaktovat pomocí dopisu/e-mailu, pokud
budete potřebovat jakékoliv další informace.**